

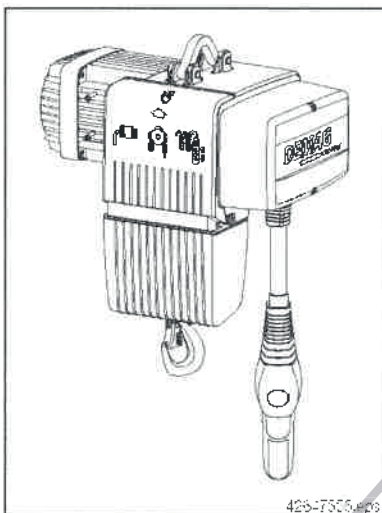
**DEMAG**

GmbH

Prüfbuch

Demag Kettenzug DC-Pro

Dieses Dokument muss
für aufsichtsberechtigte Personen
jederzeit verfügbar sein.



Baugröße	DC-Pro 2 250 1/1 H5 V8/2
Baujahr	2020
Triebwerkgruppe	2m+ / M5+
Tragfähigkeit	250kg
Fabr. - Nr.	94175691
Fahrwerk	
Fahrgeschwindigkeit	

Hersteller

Demag Cranes & Components GmbH

Forststraße 16 · 40597 Düsseldorf · Deutschland
Telefon +49 2335 92-0 · Telefax +49 2335 92-7676
E-Mail info@demagcranes.com
www.demagcranes.de

Die Einbauerklärung bzw. Konformitätserklärung liegt dem Produkt bei.
Sie haben ein Demag Qualitätsprodukt erworben. Dieses Gerät ist nach den
neusten Erkenntnissen der Technik hergestellt.

Mit der folgenden Unterschrift bestätigt der sachkundige Inbetriebnehmer die Richtigkeit der Montage und Inbetriebnahme nach den Angaben des Herstellers und nach den Regeln der Technik (Bestätigung nach §5, Absatz 4 der UVV „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“, DGUV Vorschrift 3).

Montage / Inbetriebnahme

(vom Sachkundigen auszufüllen)

Ort, Datum

Firma / Unterschrift

(Krane über 1000 kg und / oder Katzen mit Elektrofahrantrieb).

Abnahmeprüfung

Stempel und Unterschrift des Sachverständigen

siehe Betriebsanleitung des entsprechenden Hubwerkes.

Wir übernehmen mit geschulten Spezialisten diese Aufgabe für Sie, entweder als Einzelaufgabe oder im Rahmen eines preisgünstigen Inspektionsabkommens.

[illegible]

Nachweis des verbrauchten Anteils der theoretischen Nutzungsdauer des Hubwerkes bei den Prüfintervallen.

Die Berechnung der tatsächlichen Nutzungszeit erfolgt nach der Betriebsanleitung des entsprechenden Hubwerkes (siehe auch EG-Richtlinie 2006/42/EG und FEM-Regel 9.755).

Datum		Betriebs- stunden	Belastung [%] km-Faktor					Belastungs- faktor	f	tats. Nutzung	theor. Nutzung Triebwerkgr.	Nutzungs- reserve	Datum und Unterschrift des Betreibers	Datum und Unterschrift des Sachkundigen (für die wieder- kehrende Prüfung)					
von	bis		TI-Wert [h] abgelesen	voll	3/4	1/2	1/4								ohne	kmi			
3.1.--	30.12.--	167	5	10	20	15	50	0,05	0,042	0,025	0,002	-	0,119	1,1	21,9	800 / 1Am	778,1	(Beispielberechnung SWP)	
														1,1					
														1,1					
														1,1					
														1,1					
														1,1					
														1,1					

DEMAG

Prüfbescheinigung Elektrokettenzug Typ DC200

Inspection document electric chain hoist typ DC200
Document de contrôle palan électrique à chaîne typ DC200

2 Seiten

Seite 2

Ident-Nr.:

23530944 - 13

Version 08/2018

DE / EN / FR

Werksbescheinigung Lasthaken / Declaration of compliance with the order load hook / Attestation de conformité à la commande crochet porte-charge

Art des Lasthakens / Type of load hook / Type de crochet porte-charge Einfachhaken

Kennzeichnung am Lasthaken / Designation on the load hook / Marquage sur le crochet porte-charge

Festigkeitsklasse:

Tensile strength
Classe de résistance à la rupture

entsprechend der Stempelung des Hakens
according to the stamp on the hook / selon estampillage du crochet

Lasthaken Nr.:

Load hook no.
Crochet porte charge no.

I

Norm:

Standard
Norme

DEMAG

Prüfung am Lasthaken / Load hook tests / Essais effectués sur le crochet porte charge

Werkstoffeigenschaften Sollwerte:

Material Properties Set valeurs / Qualité des matériaux Valeurs de consigne

34CrMo4 DIN15400

Chemische Zusammensetzung:

chem. composition / composition chim.

Mech. Eigenschaften:

mech. properties / Caractéristique mec.

C %	Si % (≤)	Mn %	P % (≤)	S % (≤)	Cr %	Mo %	R _m MPa	R _{eH} MPa (≥)	A % (≥)	KV J (≥) [-20° C]
0.3 - 0.37	0.4	0.6 - 0.9	0.035	0.035	0.9-	0.15 - 0.3	800 - 950	490	14	27

Die Istwerte liegen im Bereich der Sollwerte.

The actual values are within the set value range.
Les valeurs réelles se situent dans la plage des valeurs de consigne.

Wärmebehandlung:

Heat treatment:
Traitement thermique:

Vergüten

Quenching and tempering
Trempe et revenu

Maßhaltigkeit: Alle Maße liegen innerhalb der zulässigen Werte.

Dimensional accuracy: The admissible values have been maintained / Observation des cotes: Les cotes admissibles sont respectées
Checks for surface cracks and inner separations / Contrôles quant aux fissures superficielles et internes

Die Lasthaken sind frei von Oberflächenrissen und inneren Trennungen, die die Verwendungen beeinträchtigen können.

The load hooks are free of surface cracks and inner separations affecting the use.
Les crochets porte-charge sont exempts de fissures superficielles et internes pouvant entraver leur utilisation.

Werksbescheinigung Hebezeugkette / Declaration of compliance with the order hoist chain / Attestation de conformité à la commande de chaîne de palan

Kennzeichnung:

Designation / Désignation

TDK

Abmessung:

Dimension / Dimension

4,2X12,2

Tragfähigkeit (kg):

Capacity / Capacité de levage

250

Gewicht (kg/m):

Weight/ Poids

0.38

Liefermenge (m):

Quantity delivered/Quantité livrée

5.45

Kennwerte:

Characteristic values
Valeurs caractéristiques

Nennstärke d (mm):

Nominal thickness
Diamètre nominal

4.2

Teilung t (mm):

Pitch
Pas

12.2

Außenlänge l (mm):

External length
Longueur extérieure

20.6

Breite b (mm):

Width
Largeur

13.7

Zul. Abweichung:

Perm. Deviation
Tolérance

0.05 / -0.2

0.1 / -0.2

Hergestellt nach

(Manufactured to/Fabrique suivant)
Demag - Spezifikation, erfüllt auch:
FEM 9.671, ISO 3077-Grade T,
DIN EN 818, part 7

Werkstoff:

Material
Matériau

Ni Mo Sonderstahl

Schweißverfahren:

Welding process
Méthode de soudure

Pressstumpfschweißen

Wärmebehandlung:

Heat treatment
Traitement thermique

einsatzgehärtet,
angelassen

Fertigungsprüfkraft (kN) ⁴:

Manufacturing test force
Force d'épreuve de fabrication

13.8

Mindest-Bruchkraft (kN) ⁴:

Minimum breaking force
Force de rupture minimum

22

Bruchdehnung L₀=5t (%) ⁴:

Tot. ult. Elongation
Allongement de rupture tot.

10

Kettenoberfläche:

Chain surface
Surface de chaîne

gelb chromatiert

⁴ des in Längsrichtung beanspruchten Kettenstranges

of the individual chain falls stressed in longitudinal direction / du brin de chaîne individuel sollicité en longueur

Prüfung nach Demag-Spezifikation; Ergebnis der Prüfung: Fehlerfrei

Test acc. to Demag specification; Test result: Faultless
Essai suivant prescription Demag; Résultat d'essais: Sans faute

Bemerkungen:

Remarks
Remarques

Datum:

Date
Date

2020-12-18

Produktverantwortlicher:

Person responsible for the product:
Responsable du produit:

ppa. Thomas Wiesmann i.V. D. 18

ppa. Thomas Wiesmann

Senior Director
Head of Plant Wetter

i.V. Daniel Krupka-Stein

Senior Manager
Assembly

		Prüfbescheinigung Elektrokettenzug Typ DC200 Inspection document electric chain hoist typ DC200 Document de contrôle palan électrique à chaîne typ		2 Seiten	Seite 1	
				Ident-Nr.: 23530944 – 13		
				Version 08/2018	DE / EN / FR	
Diese Prüfbescheinigung entspricht einer Werksbescheinigung 2.1 gemäß DIN EN 10204 This inspection document corresponds to a declaration of compliance with the order 2.1 according to DIN EN 10204 Ce document de contrôle correspond à attestation de conformité à la commande 2.1 conformément à DIN EN 10204						
Hersteller/ Bevollmächtigter: Manufacturer/Authorized distributor Fabricant/Fondé de pouvoir		Demag Cranes & Components GmbH Forststrasse 16 40597 Düsseldorf / Germany		Auftrags-Nr.: Order-No. No. de commande 579820		
Besteller: Purchaser Acheteur		KranTeam GmbH Biberacherhofstr. 1, 88677 Markdorf Deutschland		Best.-Nr. Kunde: KTB251120-S Purchaser's order no. Réf de l'acheteur		
Kettenzug Typ: Chain hoist type Type palan à chaîne		DC-Pro 2 250 1/1 H5 V8/2		Traglast: SWL Capacité 250kg		
Fabrik-Nr.: Serial-No No de série 94175691		Kettenstrang: Falls of chain Brins de chaîne 1/1		Schutzart: Degree of protection Degré de protection IP 55		
Haupthub: Main speed Levage principal 8 m/min		Feinhub: Creep speed Levage de précision 2 m/min				
V_{min} V _{min} V _{min}		V_{enn} V _{enn} V _{enn}		V_{max} bei Teillast V _{max} under partial load V _{max} avec charge partielle		
Spannung: Voltage Tension 380-415 V 50 Hz / cs		geprüft mit: tested with Contrôlé avec 400 V 50 Hz				
Steuergerät: Control Commande DSC		Ausführung: Execution Exécution				
Der Demag Elektrokettenzug Typ DC200 wurde mit 95 % Nennspannung und 25 % Überlast geprüft: Das Ergebnis war einwandfrei. Die Rutschkupplung funktioniert wie vorgesehen. The Demag electric chain hoist Type DC200 was tested at 25 % overload, 95% voltage: It was found to be in order every respect. The slipping clutch functions properly. Le palan à chaîne Demag Type DC200 a été essayé avec une surcharge de 25% et avec 95% voltage: Il a bien fonctionné dans tous les domaines. Le limiteur de couple à friction fonctionne correctement.						
Werksbescheinigung Motor / Declaration of compliance with the order motor / Attestation de conformité à la commande moteur						
Motor-Typ: Motor-Type Type de moteur ZNK 71 B 8/2		Asynchronmotor mit Käfigläufer: Asynchronous motor, squirrel cage Moteur asynchrone, à cage 3		phasig Phase phasé		
cos phi ¹: cos phi / cos phi 0.56 / 0.63	Einschaltdauer (%ED) ¹: Rating (IR) / Utilisation (%FM) 20 / 40	Drehzahl (1/min) ¹: Speed (rpm) / Vitesse (t/min) 675 / 2825	Schaltung ²: Connection / Connection Y	Frequenz (Hz) ¹: Frequency (c/s) / Fréquence (Hz) 50		
Leistung (kW) ¹: Output Puissance 0.09 / 0.36		Spannung (V) ¹: Voltage Tension 380-415		Strom (A) ¹: Current Courant 1.35 / 1.85		
Max. Umgebungstemperatur (°C): Max. ambient temperature Temp. ambiante maxi -20- +45		Zul. Wicklungserwärmung (K): Permissible temperature rise in winding Échauffement adm. de l'enroulement 105		Wärmeklasse : Insulation class Classe d'isolation F		
Isolationswiderstand Stator: Insulation temperature Temp. ambiante maxi. ≥ 1 MOhm		Thermische Überwachung ³: Temperature control Surveillance échauffement				
Isolationsfestigkeit bei: High-voltage test Stabilité d'isolement 1,2 x (2U + 1000 V)		≤ 30 mA		während ≈ 1 s for ≈ 1 s pendant ≈ 1 s		
¹ Nennwerte / Nominal values / Valeurs nominales ² D = Δ ³ K = Kaltleiter / PTC thermistor / Thermistor PTC, M = Temperaturwächter / Temperature detector / Contrôleur de température						
Bemerkungen: Remarks Remarques						

Hiermit erklären wir,

Demag Cranes & Components GmbH

Forststraße 16, 40597 Düsseldorf, Deutschland



dass das elektrisch angetriebene Hubwerk zum Heben von Lasten

Demag Kettenzug DC**Fabrik-Nr.: 94175691**in der verwendungsfertigen Ausführung - Serienprodukt oder Auftragsfertigung - mit
leitungsgebundenem / drahtlosen Steuerschalter allen einschlägigen Anforderungen der**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** entspricht.Die Schutzziele der **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU** werden eingehalten.

Das Erzeugnis entspricht zusätzlich folgenden einschlägigen Richtlinien/Bestimmungen:

EU-EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Angewendete harmonisierte Normen bzw. C-Norm Entwürfe, insbesondere:

EN 14492-2**Krane - Kraftgetriebene Winden und Hubwerke -****Teil 2: Kraftbetriebene Hubwerke****EN 60204-32****Sicherheit von Maschinen - Elektrische****Ausrüstungen von Maschinen - Teil 32:****Anforderungen für Hebezeuge****Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen:**Hans-Jörg Böttcher, Demag Cranes & Components GmbH, Forststraße 16, 40597
Düsseldorf, Deutschland**Düsseldorf, 18.12.2020****ppa. Thomas Wiesmann i.V. Oliver Moll****Head of Plant Wetter Hoist Platform**

Industrial Equipment